

Ratana Sutta: Jewels Discourse

1. Yānīdha bhūtāni samāgatāni – Bhummāni vā yāniva antalikkhe
Sabbeva bhūtā sumanā bhavantu – Athopi sakkacca sunantu bhāsitaṃ

1. Whatever beings assembled here, • whether on earth or in the sky, •
may all these beings have happy minds. • Listen closely to my words.

2. Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe – Mettaṃ karotha mānusiya pajāya
Divā ca ratto ca haranti ye baliṃ – Tasmā hi ne rakkhatha appamattā

2. Pay attention all you beings. • Show loving-kindness to those humans •
who day and night offer merit to you. • Therefore, guard them diligently.

3. Yaṃ kiñci vittaṃ idha vā huraṃ vā – Saggesu vā yaṃ ratanaṃ paṇītaṃ
Na no samaṃ atthi Tathāgatena – Idampi Buddhhe ratanaṃ paṇītaṃ
Etena saccena suvatthi hotu

3. Whatever treasures there may be • here or in the world beyond •
or whatever precious jewel in the heavens, • none is equal to the Buddha. •
In the Buddha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

4. Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇītaṃ – Yadajjhagā Sakyamunī samāhito
Na tena Dhammena samatthi kiñci – Idampi Dhamme ratanaṃ paṇītaṃ. Etena
saccena suvatthi hotu

4. The Dhamma realized by the calm Sakyan sage • leading to the deathless, Nibbāna; •
free from passion and undefiled • there's nothing equal to that Dhamma. •
In the Dhamma is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

5. Yaṃ Buddhaseṭṭho parivaṇṇayī suciṃ – Samādimānantarikaññamāhu
Samādhinā tena samo na vijjati – Idampi Dhamme ratanaṃ paṇītaṃ.
Etena saccena suvatthi hotu

5. That state of concentration • with no more becoming, •
praised as pure by the Buddha • that concentration has no equal. •
In the Dhamma is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

6. Ye puggalā aṭṭha sataṃ pasatthā – Cattāri etāni yugāni honti
Te dakkhiṇeyyā Sugatassa sāvaka – Etesu dinnāni mahapphalāni
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu

6. The Eight Individuals praised by the wise, • these Four Pairs are the gift-worthy
disciples •
of the Well-Gone-One. • Gifts given to them yield abundant fruit. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**7. Ye suppayuttā manasā daḷhena – Nikkāmino Gotama sāsanaṃhi
Te pattipattā amataṃ vigayha – Laddhā mudhā nibbutiṃ bhuñjamānā
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

7. Those who are well trained, • freed from all defilements, •
and with minds firm in Gotama Buddha's training, • upon attaining Nibbāna, •
they plunge into the Deathless, • freely enjoying the liberation they've gained. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**8. Yathindakhīlo paṭhaviṃ sito siyā – Catubbhi vātebhi asampakampiyo
Tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi – Yo ariyasaccāni avecca passati
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

8. As a stone post firmly grounded in the earth, • cannot be shaken by the four winds, •
so is the superior person, I say, • who clearly sees the Noble Truths. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**9. Ye ariyasaccāni vibhāvayanti – Gambhīrapaññena sudesitāni
Kiñcāpi te honti bhusappamattā – Na te bhavaṃ aṭṭhamaṃ ādiyanti
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

9. Those who comprehend the Noble Truths, • well taught by the Buddha with deep
wisdom, •
no matter how negligent, • would not take an eighth existence. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**10. Sahāva'ssa dassana sampadāya – Tayassu dhammā jahitā bhavanti
Sakkāyadiṭṭhi vicikicchitañ ca – Sīlabbataṃvā'pi yadatthi kiñci
Catūhapāyehi ca vippamutto, – Cha cābhiṭṭhānāni abhabbo kātuṃ
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

10. For one who attains right view, • three fetters are at once abandoned: •
self view and doubt • clinging to wrong practices. •
Freed from the four planes of misery, • incapable is he •
of the six deeds leading to hell. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**11. Kiñcā'pi so kammaṃ karoti pāpakaṃ – Kāyena vācā uda cetasā vā
Abhabbo so tassa paṭicchādāya – Abhabbatā diṭṭha padassa vuttā
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

11. Though he might do some bad deed • by body, speech or mind, •
he cannot hide it; • such is he who's seen the Dhamma. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**12. Vanappagumbe yathā phussitagge – Gimhānamāse paṭhamasmim̐ gimhe
Tathūpamaṃ Dhamma varaṃ adesayi – Nibbāṇagāmiṃ paramaṃ hitāya
Idampi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

12. Like woodland groves in blossom • in the first heat of summer, •
The Buddha taught the sublime Dhamma • leading to Nibbāna, the highest happiness. •
In the Buddha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**13. Varo varaññū varado varāharo – Anuttaro Dhamma varaṃ adesayi
Idampi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

13. The peerless excellent Sage • the knower of excellence, the giver of excellence, •
and the bringer of excellence, • taught the excellent Dhamma. •
In the Buddha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**14. Khīṇaṃ purāṇaṃ navam̐ natthi sambhavaṃ – virattacittā āyatike bhavasmiṃ
Te khīṇabījā avirūḥicchandā – Nibbanti dhīrā yathāyaṃ padīpo
Idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ – Etena saccena suvatthi hotu**

14. The liberated ones' old karma is destroyed • with no new arising, •
their minds not drawn to future birth. • Their seeds destroyed with no more growing.
• The Arahants fade out just like this lamp. •
In the Saṅgha is this precious jewel. • By this truth may there be well-being!

**15. Yānīdha bhūtāni samāgatāni – Bhummaṇi vā yāniva antalikkhe
Tathāgataṃ devamanussa pūjitaṃ – Buddhaṃ namassāma suvatthi hotu**

15. Whatever beings assembled here, • whether on earth or in the sky, •
we respectfully worship the Buddha, • honored by gods and humans. •
May there be well-being!

**16. Yānīdha bhūtāni samāgatāni – Bhummaṇi vā yāniva antalikkhe
Tathāgataṃ devamanussa pūjitaṃ – Dhammaṃ namassāma suvatthi hotu**

16. Whatever beings assembled here, • whether on earth or in the sky, •
we respectfully worship the Dhamma, • honored by gods and humans. •
May there be well-being!

**17. Yānīdha bhūtāni samāgatāni – Bhummaṇi vā yāniva antalikkhe
Tathāgataṃ devamanussa pūjitaṃ – Saṅghaṃ namassāma suvatthi hotu**

17. Whatever beings assembled here, • whether on earth or in the sky, •
we respectfully worship the Saṅgha, • honored by gods and humans. •
May there be well-being!

Etena saccena suvatthi hotu!

By this truth, • may there be well-being!